

. Al utilizzare múltiples piezas de equipamiento al mismo tiempo, se puede producir una situación de peligro si la función de seguridad de una de las piezas de equipo queda comprometida por el funcionamiento de otra pieza del equipo.

. Si no se respeta la posición del usuario respecto al punto de anclaje, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte.

. La suspensión inerte de un arnés puede provocar lesiones graves o la muerte a una persona inconsciente en solo unos pocos minutos. Nunca trabajar solo y planificar siempre unas pautas sencillas de rescate.

. Se recomienda tener una hoja de identificación como esta para cada uno de los componentes (sistema o subsistema) empleados para posicionamiento de trabajo o trabajos en altura.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

CE : Conformidad con la Reglamentación Europea (2016/425) relativa a los EPI

0120: Número del Organismo Notificado, SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom

0598 : Número del Organismo Notificado : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Número de serie: Los últimos 2 dígitos indican el año de fabricación

EN 358 : 2000 : Referencia estándar

EN 361 : 2002: Referencia estándar

Organismo Notificado para el examen tipo UE: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

GARANTIA BEAL

Este producto tiene garantía de 3 años cubriendo cualquier defecto en los materiales o mano de obra. This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusiones de la garantía: desgaste normal producido por el uso, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, cuidado inadecuado, daños causados por accidentes, o debido a un uso incorrecto.

Responsabilidad

BEAL no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de algún otro tipo de perjuicio ocurrido o resultante del uso de sus productos.

Italiano

DEFINIZIONE PRODOTTO

. Questo prodotto è, a seconda delle necessità, un'imbracatura anticaduta ed cintura de posizionamento

. A ciascuna di queste definizioni corrisponde un impiego specifico. In nessun caso si devono superare i limiti per i quali è previsto il suo utilizzo.

. Rispettare tassativamente i punti di ancoraggio previsti per il vostro impiego:

- Cadute dall'alto: punto d'ancoraggio EN361 (punto A)

- Cintura di posizionamento: punto d'ancoraggio EN358

. Materiali principali: polyammide (fettucce), Alluminio (fibbie e regolazioni) ed acciaio (punti d'ancoraggio)

UTILIZZO

. Il sistema d'assicurazione deve necessariamente comportare un punto d'assicurazione affidabile (resistenza minima 12 kN) posta all'altezza o al di sopra dell'utilizzatore e rispondente alle esigenze della normativa EN795.

. I diversi componenti la catena d'assicurazione (imbracatura,corda, moschettoni, punti d'ancoraggio, assicuratori,discensori) devono essere conformi alle normative europee (marchio CE).

. Verificare la compatibilità di questi prodotti con gli altri elementi del sistema di posizionamento di lavoro.

. Il nodo di legatura consigliato è il nodo a 8 (guide con frizione).

. Se un connettore è impiegato per collegare un anello d'ancoraggio a un altro elemento del sistema (longe, assorbitore d'energia...) questo connettore deve rispondere alle esigenze della normativa EN 362.

. Regolazione dell'imbracatura (Fig.1): Indossare l'imbracatura completa poi regolare i csciali(1)), quindi la cintura(2) ed infine le spalle.

. La regolazione dell'imbracatura avviene grazie alle fibbie automatiche (Fig.2).

. L'apertura della fibbia è attivata mediante la pressione simultanea dei due grilletti. Si faccia attenzione che un elemento esterno non prema contro uno dei due grilletti limitandone la sicurezza.

. Durante l'utilizzo, verificare lo stato della cintura. Verificare il posizionamento corretto dei materiali, gli uni in rapporto agli altri.

UTILIZZO COME IMBRACATURA ANTICADUTA

. Questa imbracaturae parte di un dispositivo di protezione contro le cadute rispondente alla normativa EN 363 (sistema di protezione individuale contro le caduta in altezza). Esclusivamente i punti d'ancoraggio indicati con la lettera A possono essere impiegati in questo caso (punti d'ancoraggio rispondenti alla normativa (Fig.3) .

. L'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di protezione del corpo permesso per l'utilizzo di un sistema d'arresto delle cadute.

UTILIZZO COME CINTURA DI POSIZIONAMENTO

. I punti d'ancoraggio nel contesto di un impiego che preveda una trattenuta (alfine di impedire a chiunque il raggiungimento di zone che rappresentino un possibile rischio di caduta dall'alto) devono essere utilizzati indipendentemente gli uni dagli altri.

. Nel caso di impiego in posizione di lavoro, è vietato utilizzare un solo anello d'ancoraggio laterale.

. Utilizzare esclusivamente l'anello ventrale o, in alternativa i due anelli laterali, alfine di equilibrare correttamente l'utilizzatore.

. La longe di posizionamento deve essere mantenuta tesa, l'eventuale spostamento libero limitato a 0,6 metri.

PRECAUZIONI

. Prima di qualunque impiego procedere ad una prova alfine di verificare se l'imbracatura è adatta alla vostra morfologia.

. Evitare tutti gli attriti con zone ruvide o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.

. A causa del gelo o dell'umidità l'imbracatura diviene molto più sensibile all'abrasione, moltiplicare le precauzioni.

. La temperatura d'esercizio o di stoccaggio non deve superare gli 80° centigradi. La temperatura di fusione del poliammide è di 215° C.

. Prima e durante l'impiego identificare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

. Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute sia consono al tipo di lavoro che si apprestano a fare e all'impiego di questo materiale.

. Accertarsi che l'area attorno alla zona operativa non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore ed in particolare sotto l'utilizzatore in caso di caduta.

MANUTENZIONE

. L'imbracatura non dovrà essere messa in contatto con agenti chimici, soprattutto acidi che potrebbero distruggere le fibre senza che questo risulti visibile.

. Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV. Riporre l'imbracatura all'ombra, al riparo dall'umidità e da fonti di calore. Durante il trasporto rispettare le medesime accortezze.

. Nel caso di contatto con sale lavare l'imbracatura con acqua corrente e fredda (max 30°) eventualmente con un detergente per tessuti delicati e spazzolando con una spazzola morbida e sintetica. Disinfettare solo con prodotti specifici, alfine di non

intaccare il materiale sintetico.

. In caso l'imbraco si fosse bagnato per il lavaggio o durante l'uso, lasciarlo asciugare all'ombra ed al riparo da qualunque fonte di calore.

. Prima e dopo ogni uso verificare lo stato di ogni cucitura, fettuccia e fibbia.

. Per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto e la leggibilità della sua marcatura devono essere ispezionati da una persona competente almeno una volta all'anno, e più frequentemente secondo le condizioni di utilizzo.

. E' vietato modificare o riparare od intervenire in altro modo da parte dell'utilizzatore.

. L'imbracatura fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo utilizzo da parte di terzi può subire danni gravi e non visibili.

. È importante verificare regolarmente le fibbie di regolazione così come i punti di ancoraggio.

VITA UTILE

. Durata della vita= durata dl prodotto riposto prima dell'uso + durata d'impiego.

. La vita utile dipende dalla frequenza e dal modo d'impiego.

. Sollecitazioni meccaniche, abrasioni degradano via via le proprietà. I raggi UV e l'umidità possono produrre invecchiamento accelerato dell'imbracatura.

. Durata di prodotto riposto: in buone condizioni di stoccaggio il prodotto può essere riposto per 5 anni prima del suo primo impiego, senza che questo influenzi la durata d'impiego.

. **Durata d'impiego**

questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.

Attenzione: Si tratta di una durata potenziale. Un'imbracatura può distruggersi al primo utilizzo. E' il controllo che determina se il prodotto va dismesso prima del previsto. Tra gli impieghi, uno stoccaggio appropriato è essenziale. Il tempo d'utilizzo non deve superare i 10 anni. La vita utile (stoccaggio prima del primo utilizzo + tempo d'utilizzo) è limitata a 15 anni.

. **L'imbracatura dovrà essere dismessa:**

- se ha subito una caduta importante anche se priva di danno apparente.

- se le fettucce sono danneggiate a causa di abrasioni, tagli, agenti chimici od altro.

- se le cuciture sono danneggiate.

- se le fibbie funzionano male.

- se è entrato in contatto con prodotti chimici pericolosi.

- se ci sono dubbi riguardo la sua sicurezza.

AVVERTENZE

. I casi di cattivo o errato utilizzo qui presentati non possono essere esaurivi. Esistono moltitudini di scorrette utilizzazioni che non è possibile enunciare.

. Il lavoro in altezza è attività pericolosa che può provocare ferite gravi ed anche la morte.

. L'apprendimento delle corrette tecniche ed una competenza accurata sono requisiti indispensabili per l'utilizzo di questo prodotto.

. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale preparato e competente e o comunque l'utilizzatore deve essere sorvegliato durante l'impiego da personale preparato.

. Il mancato rispetto di queste regole comporta un aumento dei rischi di ferite o di morte.

. L'impiego di materiale "occasionale" è vivamente sconsigliato.

. Siete responsabili delle vostre azioni e delle vostre decisioni.

. E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto.

. Attenzione ai pericoli possibili provenienti dall'impiego di articoli differenti o destinati ad uso diverso ma interferenti tra loro.

. Attenzione, il mancato rispetto del corretto posizionamento dell'utilizzatore in relazione al punto d'ancoraggio può avere conseguenze gravi (anche mortali).

. Il mantenere a lungo, in sospensione, l'utilizzatore durante l'impiego dell'imbracatura attraverso questa, può provocare traumi gravi, persino la morte se l'utilizzatore si trova in condizione d'incoscienza, anche se solo per alcuni minuti. Per questo non lavorare mai soli e prevedere tassativamente in ogni occasione un sistema di salvataggio efficace e rapido.

. E' consigliato conservare un documento identificativo al fine di fornire informazioni importanti su ciascuno dei componenti e relativo incarico.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI:

CE : conformità al regolamento Europeo (2016/425) sui dispositivi di protezione individuale.

0120 : Codice dell'organismo di certificazione, SGS 217-221 London Road- Camberley- Surrey - GU15 3EY- United Kingdom

0598 : Numero dell'ente che interviene nel controllo della produzione : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Numero di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione

EN358 : 2000 : n° ed anno di riferimento tecnico

EN 361 : 2002 : n° ed anno di riferimento tecnico

Organi di certificazione deputati alla verifica ed alla certificazione Tipo UE: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

GARANZIA BEAL

Questo prodotto è garantito 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, qualunque modifica o ritocco, lo scorretto stoccaggio, lo scorretto utilizzo, il danneggiamento dovuto ad incidenti, negligenze, agli impieghi per cui questo prodotto non è destinato.

Responsabilita

BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette e o accidentali e di qualunque altro tipo di danneggiamento sopravvenuto o risultante dall'impiego di questi prodotti.

Deutsch

PRODUKT

. Dieses Produkt ist ein Komplettgurt und Positionierungsgurt zum Arbeiten.

. Der Gurt darf nur für die vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden. Er darf auch nicht mit größeren Lasten belastet werden, als für die er ausgelegt ist. (Benutzen Sie den Gurt z.B. nicht in einer Arbeitspositionierungskonfiguration, wenn ein Sturz auftreten kann.)

. Benutzen Sie immer die Einbindepunkte, die dem Einsatz entsprechen:

-Aufhängen eines Sturzes: Einbindepunkt EN361 (Anlage A)

-Arbeitspositionierung: Einbindepunkte EN358

. Der Verbinder zwischen Sitz- und Brustgurt, darf nicht für andere Zwecke verwendet werden (So darf z.B. kein Seil darin angebunden werden.).

. Materialien: Gewebe aus Polyamid, Schnallen aus Aluminium, Einbindepunkte aus Stahl

GEBRAUCH

. Das Sicherungssystem muss einen Aufhängepunkt (minimale Bruchlast (12kN) über oder oauf Höhe der Arbeitsposition haben. Diese Aufhängepunkt muss der Norm EN795 entsprechen.

. Jede Komponente des Sicherungssystem muss den EN-Normen entsprechen.

. Überprüfen Sie, dass die Komponenten den EN-Normen entsprechen.

. Der empfohlene Einbindeknoten, ist der Achterknoten.

. Sollte ein Verbinder an einen Einbindepunkt oder eine anderen Komponente des Systems angebracht werden, dann muss dieser den EN362 Standards entsprechen.

. Einstellen des Gurtes (Bild 1)

1.Ziehen Sie den Sitzgurt an und passen Sie zuerst den Hüftgurt an (1) und danach die Beinschlaufen (2).

2.Ziehen Sie den Brustgurt über den Kopf und befestigen Sie ihn mit einem Typ Be Verbinder (EN362) am Sitzgurt.

3. Passen Sie den Brustgurt an der Schulter an.

. Der Gurt kann mit den selbstblockierenden Schnallen verstellt werden (Bild 2)

. Der Verschluss der Schnalle wird gelöst durch gleichzeitiges Drücken an beiden Seiten. Achtung: es darf kein externes Objekt Druck auf eine de Tasten ausüben, denn hierdurch wird die Sicherheit eingeschränkt.

. Kontrollieren Sie während des Gebrauchs die richtige Einstellung der Komponenten zueinander.

GEBRAUCH ZUM AUFFANGEN VON STÜRZEN

. Dieser Gurt ist eine Komponente für Systeme zum Auffangen von Stürzen. Dabei dürfen nur die Einbindepunkte die in A bezeichnet sind verwendet werden.

. Der Gurt ist das einzigste erlaubte Mittel um den Körper aufzufangen.

GEBRAUCH ZUR ARBEITSPOSITIONIERUNG

. Die Einbindepunkte zur Arbeitspositionierung (EN358) können unabhängig von einander benutzt werden.

. Bei die Positionierung verwenden Sie bitte die seitlichen Einbindepunkte nicht einzeln.

. Bei der Positionierung können Sie dein Einbindepunkt am Rücken einzeln, oder in Verbindung mit den beiden seitlichen Einbindepunkten zusammen, verwenden um den Anwender zu stabilisieren.

. Das Seil zur Arbeitspositionierung, muss unter Spannung sein und ein freier Fall darf maximal 0,6m hoch sein.

VORSICHTSMASSNAHMEN

. Testen Sie den Gurt, vor dem ersten Einsatz, an einem sicheren Platz um festzustellen, ob dieser Gurt an ihren Körperbau angepasst ist.

. Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauen Gegenständen, die den Gurt beschädigen können.

. Bei Kontakt mit Wasser und Eis ist der Gurt anfälliger gegen Abrieb. Bitte dann dort noch sorgfältiger prüfen.

. Die Lagertemperatur, darf 80°C nicht überschreiten. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 215°C.

. Vor und während des Einsatzes müssen die Möglichkeiten einer Rettung bei einem Unfall durchdacht werden.

. Der Nutzer muss so gesund sein, dass er beim Einsatz nicht seine Sicherheit gefährdet.

. Stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zum Arbeiten haben. Insbesondere nach unten.

PFLEGE UND WARTUNG

. Der Gurt darf nicht in Kontakt mich Chemikalien geraten, die die Fasern beschädigen können.

. Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung. Lagern Sie den Gurt an einem trockenen und schattigen Ort ohne Hitzequellen. Das gleiche gilt auch für den Transport.

. Der Gurt kann bei maximal 30°C mit einem Feinwaschmittel und einer Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die die Synthetikfasern nicht beeinflussen.

. Trocknen Sie den Gurt an einem schattigen gut durchlüfteten Ort.

. Überprüfen Sie vor und nach Gebrauch den Gurt auf Schäden.

. Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, muss dieses Produkt und die Lesbarkeit seiner Kennzeichnung mindestens einmal jährlich und häufiger entsprechend den Verwendungsbedingungen von einer befähigten Person überprüft werden.

. Reparaturen oder Veränderungen sind untersagt.

. Ein Gurt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung. Verleihen Sie sie, deshalb nicht, da Schäden entstehen können, die Sie nicht erkennen können.

. Überprüfen Sie regelmäßi Schnallen und Einbindepunkte.

LEBENSDAUER

. Lebensdauer= Zeit vor dem ersten Einsatz + Einsatzzeit

.Die Lebensdauer hängt von Art und Häufigkeit des Einsatzes an.

. Mechanische Belastung, Abrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit beschleunigen die Alterung.

. Lagerzeit: Unter guten Bedingungen kann der Gurt 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.

. Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.

Achtung : dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, ein Gürt kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgedontet werden muß. Zwischen dem Gebrauch ist es unerläßlich, daß die Schlinge sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre beschränkt.

. **Der Gurt muss ausgedontet werden, wenn**

-ein größerer Sturz aufgetreten ist.

-das Gewebe durch Abrieb und Schnitte beschädigt ist.

-die Schnallen nicht mehr richtig funktionieren.

-der Gurt mit Chemikalien in Kontakt geraten ist.

-Zweifel an der Sicherheit bestehen.

WARNHINWEISE

. Die gezeigten Möglichkeiten der falschen Anwendungen sind nicht vollständig, da die möglichen Fehler endlos sind.

. Die Arbeit in der Höhe ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.

. Spezielles Wissen und Erfahrung sind zum richtigen Gebrauch nötig.

. Diese Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.

. Die Missachtung dieser Warnhinweise erhöhen das Risiko von Verletzungen und Tod.

. Vom Gebrauch von „Second-Hand“-Gurten wird dringend abgeraten. »Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

. Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.

. Wenn mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt werden, dann können die sich negativ beeinflussen.

. Die falsche Positionierung am Sicherungspunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.

. Bewegungsloses Hängen im Gurt kann bei Bewußtlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.

. Es wir empfohlen ein Kontrollblatt (wie jenes im Anhang), für alle Komponenten, zu führen.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

CE : Konformität mit der europäischen Verordnung (2016/425)

0120 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY – United Kingdom

0598 : Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.

EN 358 :2000 : Technischer Nachweis

EN 361 : 2002: Technischer Nachweis

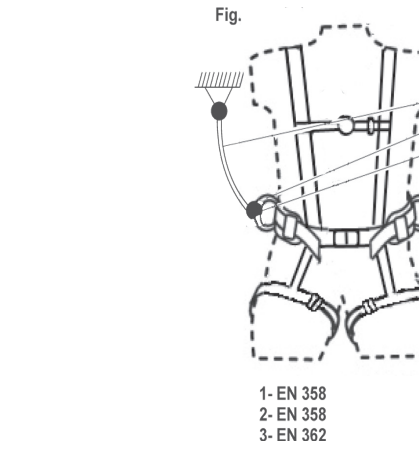
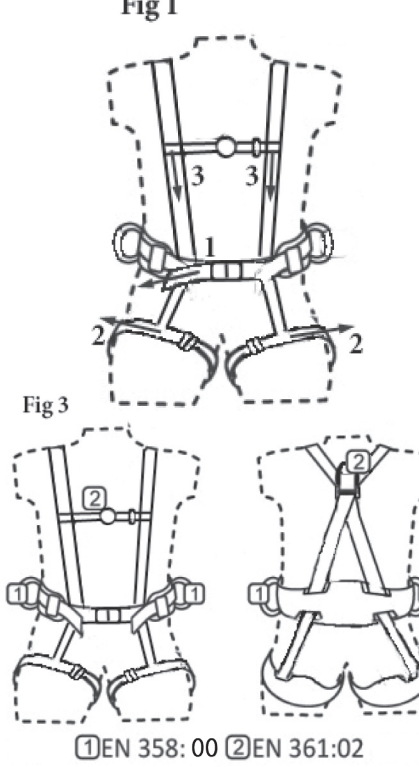
Prüfstelle: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

BEAL GARANTIE

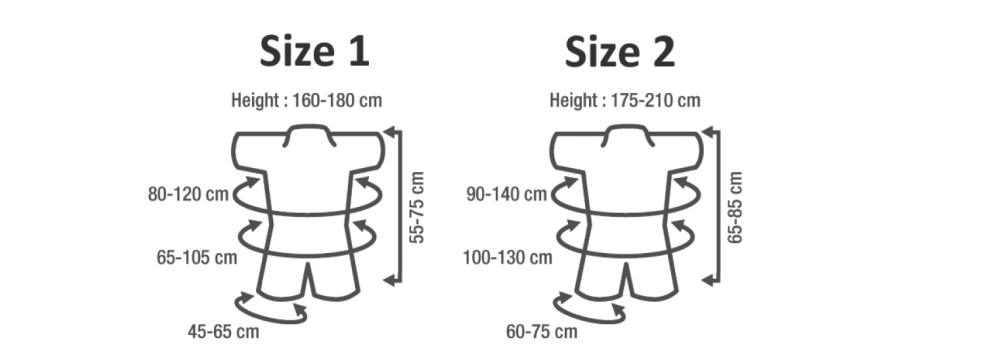
BEAL garantiert 3 Jahre auf Herstellungs- und Materialfehler. Ausgenommen sind: Abnutzung durch Gebrauch, Veränderungen, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Schäden durch Unfälle, nicht-sachgerechten Gebrauch

Verantwortung

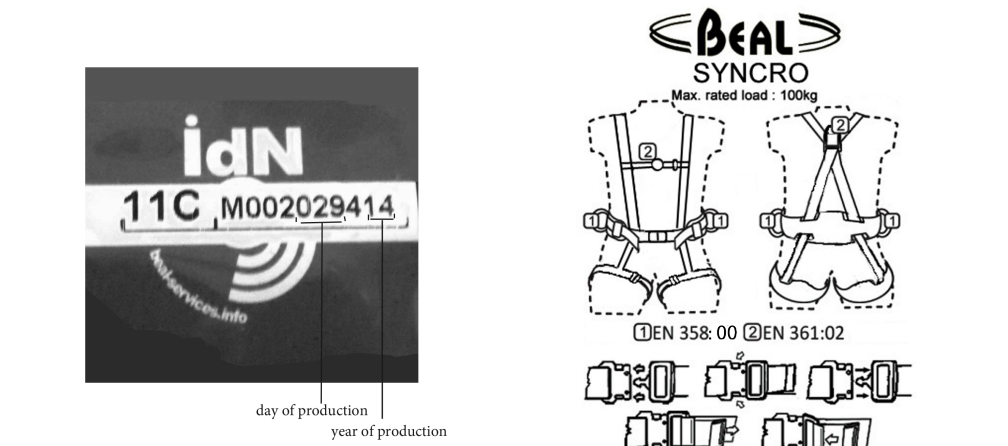
BEAL ist nicht verantwortlich für die direkten, indirekten, zufälligen Auswirkungen oder jede andere Art von Schäden die durch den Gebrauch des Produktes ausgehen kann.



SYNCRO



1 - positioning rope D-Ring 2 - Gear Loop 3 - Tool holder 4 - Traceability Identification Personalisation (T.I.P.)



EU declaration of conformity available on /

Déclaration UE de conformité disponible sur /

Declaración de conformidad de la UE disponible en /

Dichiarazione di conformità UE disponibile su /

EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /

EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/

Deklaracja zgodności UE dostępna na /

Az EK megfelelőségi nyilatkozat elérhető /

Declaração de conformidade da UE disponivel em /

EU prohlášení o shodě k dispozici na /

Declarația UE de conformitate disponibilă la/

UE uygunluk beyanı /

EU försäkran om överensstämmelsen finns på /

EU-samsvarserklæring tilgjengelig på /

EU-overensstemmelseserklæring tilgjengelig på /

EU: n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla /

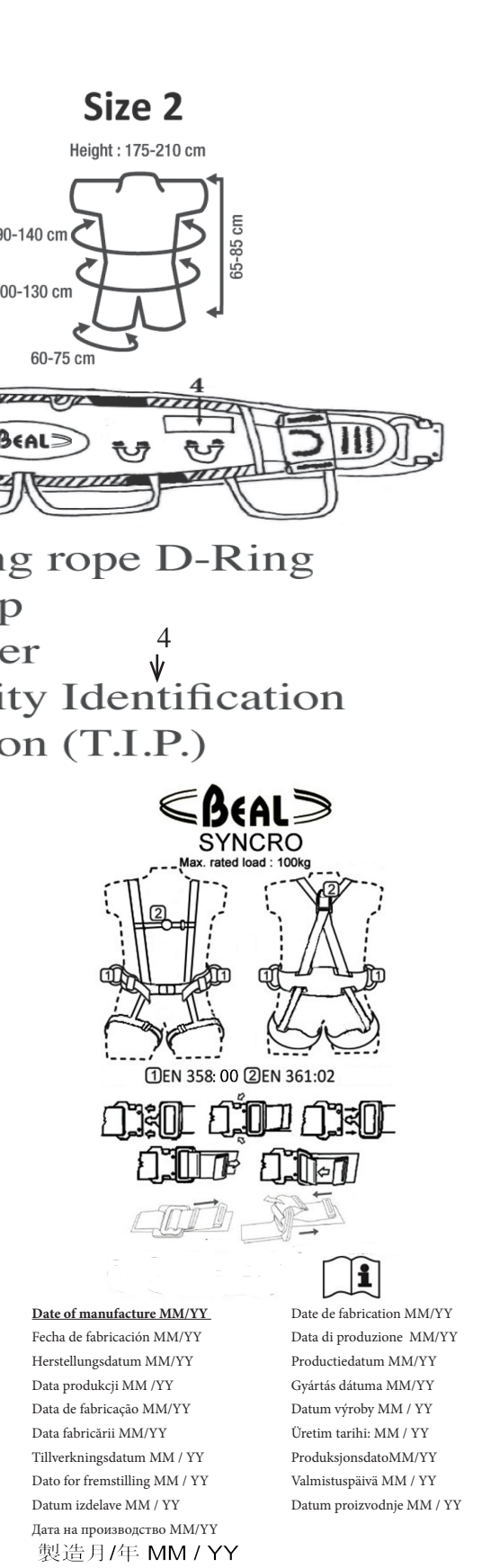
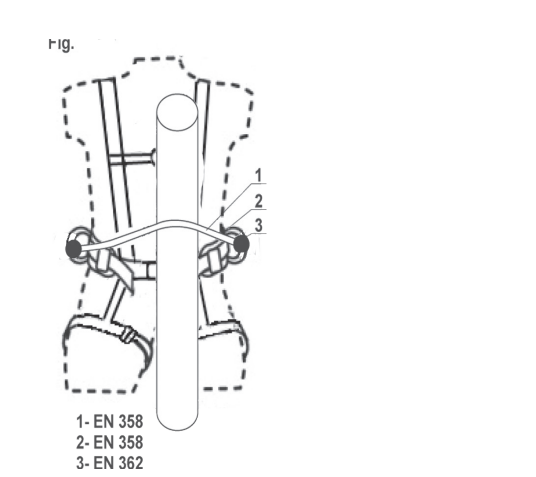
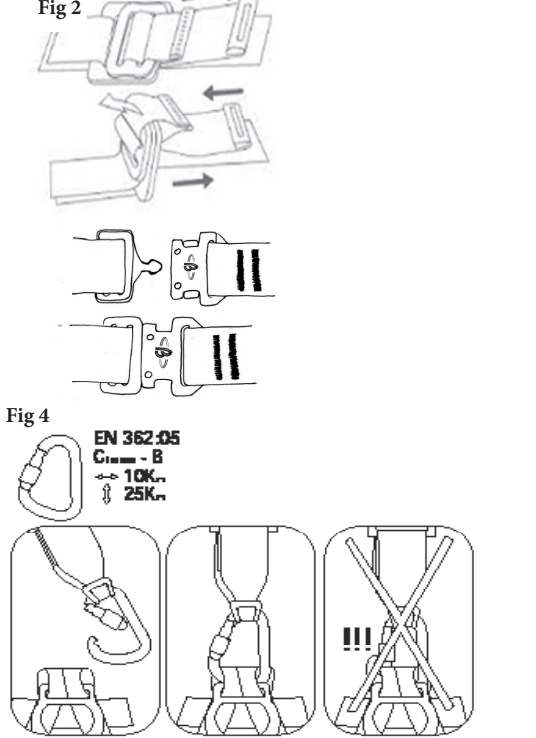
Izjava EU o skladnosti, ki je na voljo na /

EU izjava o sukladnosti dostupna na /

ЕС декларация за съответствие ще намерите на /

EU 適合宣言書は下記で入手できます/

http://www.beal-planet.com



Date of manufacture MM/YY

Fecha de fabricación MM/YY

Herstellungsdatum MM/YY

Data produkcyj MM /YY

Data de fabricao MM/YY

Data fabricării MM/YY

Tillverkningsdatum MM / YY

Dato for fremstilling MM / YY

Datum izdelave MM / YY

Дата на производство MM/YY

製造月/年 MM / YY

Date de fabrication MM/YY

Data di produzione MM/YY

Productiedatum MM/YY

Gyártás dátuma MM/YY

Datum výroby MM / YY

Üretim tarihi: MM / YY

ProduktsjonsdatoMM/YY

Valmistuspäivä MM / YY

Datum proizvodnje MM / YY